

■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

*Closed Sundays and national holidays (祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内 Time/時間: 9am - 12pm	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Portuguese/ポルトガル語	Chinese/中国語
Citizens' Consultation Room, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 市民相談室 TEL 048-646-3097				
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談 Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm * last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) TEL 048-887-1506				

■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

Special Exhibition of Bonsai

One of the world's famous bonsai, Higurashi (estimated age: 450 years), will be specially exhibited for one week only. The Japanese white pine bonsai tree, Higurashi, got its name from its meaning – you will not get tired of seeing it all day long. Don't miss the chance to see it!

Exhibition Date: Feb. 5 thru to 10 (provisional dates)

Museum Hours: 9am - 4pm

Closed: Thursdays (Open on public holidays)

Inquiries: Omiya Bonsai Art Museum **Tel:** 048-780-2091

Fax: 048-668-2323

Website: <https://www.bonsai-art-museum.jp/>

WATCH OUT for FIRE!

House fires increase in winter. Since colder temperatures result in longer usage time for heating equipment (kerosene or fan heaters, etc.) causing dryness in the air, hence there is more opportunity to cause a fire.

When using a heater:

- Turn off the stove before adding fuel (kerosene, etc.)
- Do not place flammable items such as paper, laundry, futons or spray cans around the heater.
- Do not touch the electric heater. They are very hot even though you can't see the flame.
- Turn off the power switch of the electric stove or fan heater before going to bed or when you leave the room. Unplug it from the outlet.

We need the stove to stay warm, but it will catch fire if you are not careful. Use it with caution to protect your precious family and properties.

Inquiries: Prevention Division **Tel:** 048-833-7509

Fax: 048-833-7529 * Japanese Only

盆栽の特別展示をします

世界でも有名な盆栽の一つである五葉松「日暮し」(推定樹齢450年)を、1週間限定で特別に展示します。一日見ても飽きない、という意味で「日暮し」という名前がついた、素晴らしい盆栽です。この機会にぜひ見に来てください。



● 展示期間/2月5日(金)から2月10日(水)まで ※変更する場合があります。

● 開館時間/午前9時から午後4時まで

● 休館日/木曜日(2月11日(祝)は開館)

● 場所/北区土呂町2-24-3

● 問合せ/大宮盆栽美術館 TEL 048・780・2091、FAX 048・668・2323、<https://www.bonsai-art-museum.jp/>

火災に気をつけましょう

冬は火災が多い時期です。空気が乾燥していると、物が燃えやすくなります。大切な家族や財産を守るため、暖房器具(ストーブやファンヒーターなど)を使うときは、気をつけましょう。

- ストーブを消してから、灯油などの燃料を足してください。
- ストーブの周りには、紙、洗濯物、布団などの燃えやすいものや「スプレー缶」などを置かないようにしましょう。
- 寝る前や部屋からいなくなるときには、電気ストーブやファンヒーターの電源を切りましょう。

● 問合せ/予防課 TEL 048・833・7509、FAX 048・833・7529

※日本語で問合せをしてください。

寄付ありがとうございました



さいたま市社会福祉協議会へ ▶ さいたま市ゴルフ協会 15万5,000円 ▶ 匿名 10万円